

Gebrauchsanweisung

DE

TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive – liposomales Augenspray mit Dexpanthenol ohne Konservierungsmittel

Inhaltsstoffe:

Soja-Lecithin, Natriumchlorid, Ethanol, Dexpanthenol, Vitamin A - Palmitat, Vitamin E, Aqua Purificata

Anwendungsgebiete:

TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive stabilisiert die schützende Lipidschicht des Tränenfilms und erhöht den Tragekomfort von Kontaktlinsen. Liposomen und Dexpanthenol pflegen und befeuchten ergänzend die Augenpartie als vorbeugender Schutz der Haut.

Bei Befindlichkeitsstörungen der Augen wie z. B.: trockene Augen, Jucken, Brennen und Fremdkörpergefühl.

Gegenanzeigen:

TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive sollte bei einer Überempfindlichkeit gegen einen der Inhaltsstoffe nicht angewendet werden.

Dosierung, Art und Dauer der Anwendung:

TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive wird mit je 1 – 2 Sprühstößen auf die geschlossenen Augenlider aufgebracht. Das Produkt nicht in das geöffnete Auge sprühen, mit dem Sprühkopf nicht die Augenoberfläche berühren, sondern ca. 10 cm Abstand halten.

Bei Verwendung von Augenkosmetika sollte TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive vor dem Schminken und nach dem Abschminken verwendet werden. TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive kann aber grundsätzlich auch bei aufgetragener Augenkosmetik angewendet werden. Es sollte dann jeweils nur 1 Sprühstoß aus etwas größerem Abstand (ca. 20 cm) aufgetragen werden.

TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive erhöht den Komfort beim Tragen von Kontaktlinsen.

Im Allgemeinen empfiehlt es sich TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive 3 – 4 mal täglich anzuwenden. Bei starken Befindlichkeitsstörungen kann TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive bedenkenlos öfter angewendet werden.

Hinweise:

Die Flasche kann auch von mehreren Personen verwendet werden, da es keine Kontaminierung gibt.

TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive sollte nicht gleichzeitig mit Augenarzneimitteln angewandt werden. Sollten außer TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive weitere Produkte zur Anwendung am Auge verabreicht werden, so sollte zwischen den beiden Anwendungen grundsätzlich ein Zeitabstand von 10 Minuten eingehalten werden.

Vor Benutzung auf korrekt sitzenden und unverletzten Verschluss der Sprühpumpe achten.

Die Flasche wird großzügig abgefüllt, da aus technischen Gründen eine Restmenge verbleibt. Es ist gewährleistet, dass der angegebene Inhalt entnommen werden kann.

Haltbarkeit und Aufbewahrung:

Kühl und trocken lagern.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Nach erstem Gebrauch 6 Monate verwendbar.

Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.

Bei Erstverwendung können 3 – 4 Pumpstöße zur Befüllung des Steigrohres notwendig sein.

Stand der Information: 2013-11

Notice d'utilisation

FR

TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive – spray oculaire aux liposomes avec dexpanthénol sans conservateur

Composition:

Lécithine de Soja, Chlorure de Sodium, Éthanol, Dexpanthénol, Vitamine A - Palmitate, Vitamine E, Aqua Purificata

Indications:

TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive stabilise la couche lipidique protégeant le film lacrymal et augmente ainsi le confort de port des lentilles de contact. De plus, les liposomes et du dexpanthénol soignent et humidifient le contour des yeux, assurant une protection préventive de la peau.

En cas de troubles des yeux par ex. : yeux secs, démangeaisons, sensation de brûlure et de corps étranger.

Contre-indications:

TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive ne doit pas être utilisé en cas d'hypersensibilité à l'un de ses composants.

Posologie, mode et durée d'utilisation:

TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive s'applique sur les paupières fermées (1 à 2 vaporisations). Ne pas vaporiser le produit dans l'œil ouvert, ne pas toucher la surface de l'œil avec la tête de vaporisation, mais respecter une distance d'environ 10 cm. Si vous utilisez des cosmétiques pour les yeux, vaporisez TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive avant le maquillage et après le démaquillage. TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive peut en principe être appliqué également sur des yeux maquillés, le cas échéant, n'effectuez qu'une vaporisation à une distance plus éloignée (env. 20 cm).

TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive augmente le confort des porteurs de lentilles de contact.

Il est généralement recommandé d'appliquer TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive 3 à 4 fois par jour. En cas de troubles plus importants, on peut utiliser TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive plus souvent, sans aucune crainte.

Précautions:

Le flacon peut également être utilisé par plusieurs personnes, car il n'existe pas de risque de contamination.

Il est préférable de ne pas appliquer TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive en même temps que d'autres médicaments ophtalmologiques. S'il est nécessaire d'administrer d'autres médicaments ophtalmologiques, il est conseillé de respecter un intervalle de 10 minutes entre les deux applications.

Avant utilisation, vérifier que la capsule de la pompe est correctement posée et en parfait état.

Le contenu est supérieur à celui indiqué afin de garantir le prélèvement de la quantité déclarée, malgré le reste qui subsiste dans le flacon pour des raisons techniques.

Stockage et conservation:

Conservez au frais et au sec.

Conservez hors de portée des enfants.

A utiliser dans les 6 mois après la première utilisation.

Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.

Lors de la première utilisation, 3 – 4 coups de pompe peuvent être nécessaires pour remplir le tube de pompage.

Dernière révision: 2013-11



Optima Medical Swiss AG
Bundesstrasse 7
CH-6300 Zug

Vertrieb/Distribution:
Optima Pharmazeutische GmbH
Wittibsmühle 5
D-85368 Wang
www.optimapharma.de



CE 0482



optima

Istruzioni d'uso

IT

TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive – spray oculare ai liposomi con dexpanthenolo senza conservanti

Composizione:

Lecitina di soia, cloruro di sodio, etanolo, dexpanthenolo, vitamina A - palmitato, vitamina E, acqua purificata

Indicazioni:

TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive stabilizza lo strato lipidico protettivo del film lacrimale e aumenta il comfort nei portatori di lenti a contatto. I liposomi e il dexpanthenolo proteggono e idratano in maniera complementare il contorno occhi, costituendo una protezione preventiva della pelle.

Nei disturbi soggettivi dell'occhio, quali ad esempio: secchezza oculare, prurito, bruciore e sensazione di corpo estraneo.

Controindicazioni:

TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive non deve essere utilizzato in caso di ipersensibilità verso un costituente del prodotto.

Posologia, tipo e durata dell'impiego:

Applicare 1 – 2 spruzzi di TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive su ciascun occhio tenendo le palpebre chiuse. Non spruzzare il prodotto direttamente nell'occhio aperto e non toccare la superficie oculare con il nebulizzatore. Spruzzare il prodotto da una distanza di 10 cm.

TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive va applicato prima del trucco e dopo averlo tolto. TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive si può usare tuttavia anche in presenza dei cosmetici: in tal caso, applicare solo 1 spruzzo da una distanza maggiore (circa 20 cm). TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive rende più confortevole l'uso di lenti a contatto.

In generale si consiglia di applicare TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive 3 – 4 volte al giorno. In caso di forti disturbi, TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive può essere applicato anche più di frequente senza problemi.

Avvertenze:

Il flacone può essere utilizzato anche da più persone, non essendo soggetto a contaminazione.

Non impiegare TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive in concomitanza con farmaci oculistici. Se vengono somministrati altri medicamenti oculari oltre a TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive, lasciar passare un intervallo di 10 minuti tra le due applicazioni.

Prima dell'uso verificare che la chiusura dello spruzzatore sia correttamente chiusa e sigillata.

Il flacone è riempito generosamente perché per motive tecnici è previsto che rimanga un residuo. Si garantisce così che possa essere effettivamente prelevata la quantità di contenuto indicata.

Durata e conservazione:

Conservare in luogo fresco e asciutto.

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Può essere usato fino a 6 mesi dopo il primo utilizzo.

Non utilizzare dopo la data di scadenza.

Al primo impiego potrebbero occorrere 3 – 4 pompate per riempire il tubo ascendente.

Aggiornamento informazioni: 2013-11

Instructions for use

GB

TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive – preservative-free liposomal eye spray with dexpanthenol

Ingredients:

Soy lecithin, sodium chloride, ethanol, dexpanthenol, vitamin A - palmitate, vitamin E, aqua purificata

Areas of application:

TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive stabilises the protective tear film lipid layer and makes wearing contact lenses more comfortable. Liposomes and dexpanthenol moisturise the eye area and provide extra care as preventative protection for the skin.

For sensitive eye conditions such as dry or itchy eyes, burning sensations and the sensation of a foreign body.

Contraindications:

TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive should not be used in the presence of hypersensitivity to any of the ingredients.

Directions for use:

Spray TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive 1 – 2 times on the closed eyelids. Do not spray the product into the open eye or touch the eye or touch the eye surface with the spray head. Keep a distance of approx. 10 cm.

When using eye make-up, TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive should be used before applying make-up and after make-up removal. In principle however, TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive can also be used with previously applied eye make-up. In this case, only one spray should be applied and the distance between the dispenser and the eye should be slightly greater (about 20 cm).

TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive makes wearing contact lenses much more comfortable.

General recommendation: use TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive 3 to 4 times per day. For more severe cases, TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive may be used more often.

Notes:

The bottle may also be used by several persons, since there is no contamination.

TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive should not be used simultaneously with eye medicine. Should eye drugs other than TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive be used, observe an interval of 10 minutes between the two applications.

It is important to check that the seal of the spray pump fits correctly and is undamaged before use.

The bottle is filled amply, because for technical reasons it cannot be emptied completely. It is guaranteed that the indicated quantity can be used.

Shelf-life and storage:

Store in a cool and dry place.

Keep out of reach of children.








Can be used up to 6 months after first use.

Do not use after expiry date.

When using for the first time, you may have to pump 3 or 4 times to fill the tube.

Date of last revision: 2013-11

Symbol/Symbol/Simbolo/Symbol:

	Hersteller	Fabriqué par	Prodotto da	Manufacturer
	Verfalldatum (JJJJ-MM: Jahr-Monat)	Date de péremption (AAAA-MM: Année-Mois)	Data di scadenza (AAAA-MM: Anno-Mese)	Expiry date (YYYY-MM: Year-Month)
	LOT-Nummer	Numéro de lot	Lotto numero	LOT-number
	Lagertemperatur 2°C – 25°C	Température de stockage 2°C – 25°C	Temperatura di conservazione 2°C – 25°C	Storage temperature 2°C – 25°C
	Gebrauchsinformation beachten	Observer la notice explicative	Leggere attentamente il foglio illustrativo	Observe instruction leaflet
	Nicht verwenden wenn die Flasche beschädigt ist	Ne pas utiliser si le flacon est endommagé	Non usare se la bottiglia è danneggiato	Do not use if the bottle is damaged
	Nach erstem Gebrauch 6 Monate verwendbar	A utiliser dans les 6 mois après la première utilisation	Può essere usato fino a 6 mesi dopo il primo utilizzo	Can be used up to 6 months after first use